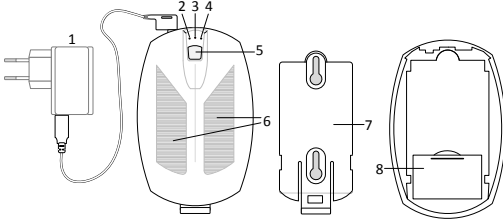


# DGS

## Installation Instructions Инструкция по установке Instrucciones de Instalación הוראות התקנה

English, Русский, Español, עברית



1	220VAC Adapter
2	Yellow LED
3	Red LED
4	Green LED
5	Test/Silence Button
6	Ventilation Slots
7	Mounting Bracket
8	Battery Compartment (Back Side, Bracket Removed)

1	Блок питания 220В AC	1	Adaptador 220VAC	220V AC ספק כח	1
2	Желтый светодиод	2	LED Amarillo	נורית צהובה	2
3	Красный светодиод	3	LED Rojo	נורית אדומה	3
4	Зеленый светодиод	4	LED Verde	נורית ירוקה	4
5	Кнопка Тест/Прерывание звукового сигнала	5	Botón para Prueba/Silencio	כפתור בדיקה/השתקה	5
6	Вентиляционные отверстия	6	Ranuras de ventilación	חריצי אוויר	6
7	Кронштейн	7	Soporte de montaje	מתלה הגלאי	7
8	Батарейный отсек (расположен сзади, доступен при снятом кронштейне)	8	Compartimento de la batería (en la parte posterior de la unidad sin el soporte de montaje)	תא סוללות (צד אחורי, ללא המתלה)	8

## DGS Wireless Gas Detector

The DGS is a FastLink technology wireless indoor gas detector, designed for the **FORCE series** and **VISION** intruder alarm systems. Using the DGS in **FORCE** requires the installation of a wireless receiver.

The fully supervised DGS detector can detect the presence of Liquefied Petroleum Gas (LPG), and wirelessly alerts the control panel. LPG includes propane gas (C3H8), mainly used as fuel in heating appliances, cooking equipment, and vehicles.

The detector monitors the presence of gas once every 10 seconds and performs a self-test every 160 seconds. Once the concentration of the gas reaches the detection threshold, it triggers an alarm, by sounding beeps every one second, along with the red LED flashing.

The DGS is powered by a 220V AC transformer, which connects with a micro USB cable (included). The detector's battery is only used for monitoring and alerting on AC power loss.

The DGS alerts on low battery condition, and has a tamper switch that alerts when its enclosure is opened or removed from the wall.

For enrollment information, see the alarm system's Installation guide.



### Cautions:

- **The DGS's backup battery only purpose is to monitor if AC power is loss. The detector does not detect or alert on gas leak without AC power!**
- **The DGS is based on wireless (RF) transmissions. Any wireless transmission can be subject to RF interference and, although unlikely, this interference may cause the DGS to not operate as intended. RF transmissions will be attenuated by tinted glass, in wall isolation with metal foils, metal objects, etc.**

# Technical specifications

Frequency (MHz)	Models	
	One-Way	Two-Way
433.92	DGS143	DGS243
868.95	DGS187	DGS287

- Sensitivity: Meets UL-1484 & EN-50194, before 25% of the LEL.
- End of Life: five Years (Typical Usage).
- Standards: Meets EN-50131-1, CE compliance.
- Power:
  - Main: 100~240, VAC to 5VDC, USB Adapter
  - Backup Battery: 1X CR123A, 3V, Lithium.
  - Standby Current: 17mA
- Weight: 200gr
- Dimensions: 11.9 X 8 X 4.4 cm
- Battery life: Up to 5 Years (Typical Usage)
- Temperature: -10 to +50 °C
- Humidity (Max.): Up to 93% R.H., Non-condensing.

## Content of the product package

- DGS detector
- Transformer + cable
- Backup battery
- Mounting screws and labels
- This guide

## Mounting guidelines

- Mount the DGS on a flat surface, near the roof or the floor, and where gas leakage is more probable. Make sure to choose a location that is not too near gas appliances, but yet not too far from such appliances.
- Natural gas is lighter than air; therefore, mount the gas detector approximately 30cm below the ceiling, if the detector will be used for the purpose of detecting this gas.
- Butane and Propane are heavier than air; therefore, mount the gas detector approximately 30cm above the floor, if the detector will be used for the purpose of detecting one of these gases.
- Leave proper space between the detector and the wall/ceiling, for the ventilation slots (no. 6 in the figure above) not be blocked.
- Mount the detector near a standard 220V outlet.
- Do not mount the detector directly above cooking appliances, or near fans.

## How to replace the battery

The battery compartment is located at the back of the DGS. To replace the battery, follow the next steps.

1. Remove the detector from the bracket by pressing the projecting part on the bottom, and pulling it upwards.
2. Open the battery compartment (no. 8 in the figure above); use a slotted screwdriver if required.
3. Remove the battery and insert a new one; observe polarity! The buzzer will sound a long beep and the green LED will start flashing.
4. Place the detector on the bracket and push it downwards until clicked into place.
5. Test the detector - see how below.

## How to install the DGS

Mount the detector on a flat surface. Follow the next steps.

1. Remove the detector from the mounting bracket (no. 7 in the figure above): press the projecting part on the bottom and pull the bracket downwards.
2. Use the supplied screws and mount the bracket vertically on the designated surface.



**Caution: The detector MUST be mounted in vertical position, or its sensitivity and performance will be affected.**

3. Open the battery compartment (no. 8 in the figure above. Use a slotted screwdriver if required) and insert the supplied battery - all three LEDs will flash once and a long beep will be sounded. After that the green LED will start flashing. Note: the detector's warm-up time is three minutes.
4. Attach the detector to the mounted bracket and push it downward, until clicked into place.
5. Connect the supplied transformer's USB cable to the detector and to a 220V AC outlet.
6. Enroll the detector; see the alarm system's installation guide for details.

## The LEDs

When connecting the DGS to power, all three LEDs flash once and a long beep is sounded. After that the green LED continue to flash for three minutes (warm-up time), before the detector becomes operable and starts the process of continually sampling the air around it.

Color and state	Description
Green, blinking	Warm-up time (three minutes); see <i>Operation Modes</i> below.
Green, solid	Normal mode
Yellow, blinking	Trouble event; see "Malfunction signals" below.
Red, blinking	Alarm event

## Operation Modes

- **Warm-up:** the first three minutes after the unit is powered up, and before the detector becomes operable.
- **Standby:** the normal operation mode, during which the surrounding air is sampled every 10 seconds, and the detector is self-tested every 160 seconds. The green LED will illuminate if no trouble exists.

## Silencing modes

- **Silence:** pressing the Test/Silence button (no. 5 in the figure above) when the detector is alarming, silence it for 9 minutes. If the gas concentration remains high or is becoming high again during the silence time, the detector will sound the alarm again.
- **Hush:** pressing the Test/Silence button when the detector is in trouble situation, silence it for one hour.

## How to test the DGS

To test the gas detector, press and hold the Test/Silence button (no. 5 in the figure above) for a few seconds - the red LED will flash and the buzzer will sound beeps. If the detector is at fault, the yellow LED will flash and a trouble event will be reported. See *Malfunction signals* below for more details.

## Warnings and limitations

- The DGS gas detector is NOT suitable as a smoke or fire detector.
- This detector will not work if the power supply is disconnected or cut off for any reason.
- The detector may worn out because it contains electronic components that may fail at any time. Test your detector at least once every week.

## Battery

The detector uses a 3V, CR123A Lithium battery for monitoring the AC power. The battery's life expectancy is five years, with an average of 20 activations per day. After replacing the battery, the detector warms up for one minute before going into test mode for five more minutes. After replacing the battery the detector warms-up for three minutes, before going to normal operation mode.

Low battery condition is detected when the battery voltage drops below 2.6V. After that the battery can last for up to one month.

## Maintenance and Troubleshooting

The DGS must be tested once every week, to ensure it is working properly.

### Malfunction signals

When an abnormal condition is detected, the gas detector indicates it by flashing the yellow LED and beeping the buzzer. Call service immediately! Below are common abnormal conditions of the detector.

Condition	Yellow LED and buzzer
Low Battery	The LED flashes once along with the buzzer beeping, once every 48 seconds.
AC Power Loss	The LED flashes twice along with the buzzer beeping, once every 48 seconds; all detection and alarm functions are suspended, until power is restored.
Trouble condition	The LED flashes three times along with the buzzer beeping, once every 48 seconds.
End of Life	The LED flashes four times along with the buzzer beeping, once every 48 seconds. In normal conditions, the validity of the detector is five years, after which it needs to be replaced.
Boot Failure	The LED flashes continuously and the buzzer beeps twice, once every 48 seconds.

## Ordering information

One-way	Two-way
• DGS143: P/N 8832004 • DGS187: P/N 8832009	• DGS243: P/N 8832204 • DGS287: P/N 8832209

## Беспроводной датчик газа DGS

DGS – беспроводной датчик обнаружения газа, работающий по технологии FastLink предназначен для работы с контрольными панелями серии **FORCE** и **VISION**. В приборах серии **FORCE** требуется наличие беспроводного расширителя.

Датчик DGS обнаруживает присутствие сжиженного углеводородного газа (LPG) и отправляет оповещение об этом на контрольную панель по беспроводному каналу. Сжиженный углеводородный газ включает также пропан (СЗН8), в основном используемый в качестве топлива для отопительных приборов, кухонном оборудовании и транспортных средствах. Каждые 10 секунд датчик проверяет окружающий воздух, а каждые 160 секунд производит собственный внутренний тест. Как только концентрация газа достигает порога обнаружения, датчиком будет сгенерирована тревога. При этом каждую секунду будет подаваться звуковой сигнал, а также мигать красный светодиод.

Датчик DGS питается от блока питания 220В AC, который подключается к датчику кабелем микро USB (входит в комплект поставки). The detector's battery is only used for monitoring and alerting on AC power loss.

Датчик оповещает о разряде батареи, а также о нарушении тампера, при попытке вскрытия его корпуса или снятия с кронштейна.

Информацию по регистрации датчика в контрольной панели, читайте в Инструкции по установке к вашей охранной системе.

### Внимание:



- **Единственная функция резервной батареи датчика DGS, заключается в оповещении о прекращении подачи основного питающего напряжения AC. Датчик не обнаруживает и не предупреждает об утечке газа без источника питания AC!**
- **Работа датчика основана на технологии беспроводной связи. Любая беспроводная связь подвержена внешним влияниям, которые могут ухудшить ее качество и снизить дальность передачи сигнала. При установке датчика необходимо учитывать влияние стен, перекрытий, тонированных стекол, металлических конструкций и т.д.**

## Технические характеристики

Частота (МГц)	Модели	
	Односторонний	Двусторонний
433.92	DGS143	DGS243
868.95	DGS187	DGS287

- Срок службы датчика: до 5 лет (при типовом использовании)
- Срок службы батареи: до 5 лет

- Чувствительность: Соответствует UL-1484 & EN-50194, не выше 25% НКПР
- Стандарты: Соответствует EN-50131-1, Соответствует CE
- Размеры: 11.9x8x4.4 см
- Питание:
  - Основное: со 100~240, В AC на 5В DC, Блок питания USB
  - Резервная батарея: 1x CR123A, 3.0В DC, Литиевая
  - Ток покоя: 10mA
  - Масса: 200g
  - Рабочая температура: -10° до +50°
  - Влажность (Макс.): 93% R.H., без конденсации

## Комплектация

- DGS
- Блок питания с кабелем
- Шурупы и наклейка
- Данное руководство

## Рекомендации по монтажу

- Установите DGS на плоскую поверхность, рядом с крышей или полом, там, где утечка газа более вероятна. Выбираемое место установки датчика, не должно быть слишком близко к газовым приборам, но и не слишком далеко от таких приборов.
- Природный газ легче воздуха. Поэтому, если датчик будет использоваться для обнаружения природного газа, установите его примерно на 30 см ниже потолка.
- Бутан и пропан тяжелее воздуха. Поэтому, если датчик будет использоваться для обнаружения этих газов, установите его примерно в 30 см над полом.
- Оставьте свободное пространство между датчиком и стеной/потолком, чтобы его вентиляционные отверстия (см. рис. поз. 6) не оказались недоступными для проникновения газа.
- Установите датчик в непосредственной близости от стандартной сетевой розетки 220 В.
- Не устанавливайте датчик непосредственно над приборами для приготовления пищи, над канализацией, вытяжным вентилятором.

## Замена батареи

Батарейный отсек расположен в задней части датчика DGS. Для доступа к нему необходимо снять кронштейн, нажав на его нижнюю часть и сдвинув вниз.

## Монтаж датчика DGS

1. Снимите крепежный кронштейн (см. рис. поз. 7), нажав на его нижнюю часть и сдвинув вниз.
2. Прикрепите кронштейн, используя шурупы из комплекта поставки.



**Внимание: датчик ДОЛЖЕН быть смонтирован в вертикальном положении. Другая установка датчика приведет к потере его чувствительности и производительности.**

3. Откройте батарейный отсек и вставьте батарею из комплекта поставки. Раздастся сильный звуковой сигнал и светодиоды мигнут 1 раз. Примечание: время прогрева датчика порядка 3 минут.

4. Установите датчик на кронштейн, надавив на него вниз до щелчка.
5. Подключите к датчику блок питания из комплекта поставки и включите его в сеть 220В AC.
6. Обучите контрольную панель на работу с датчиком (см. описание в Инструкции по установке к вашей охранной системе).

## Светодиодная индикация

После подачи питания на датчик DGS, начнет мигать зеленый светодиод. По окончании 3 минут прогрева, датчик начинает проверять состояние окружающего воздуха.

Цвет / Состояние	Description
Зеленый / Мигает	Время прогрева (3 мин.). См. ниже «Режимы работы»
Зеленый / Горит	Нормальная работа датчика
Желтый / Мигает	Неисправность. См. описание возможных неисправностей, ниже
Красный / Мигает	Тревога

## Режимы работы

- **Прогрев:** данный режим длится порядка 3 минут с момента подачи питания, пока датчик не войдет в рабочий режим.
- **Покой:** нормальный режим работы, при котором каждые 10 секунд датчик проверяет окружающий воздух, а каждые 160 секунд производит собственный внутренний тест. Если все в порядке, мигает зеленый светодиод.

## Беззвучные режимы работы

- **Прерывание звука:** при тревоге, нажмите на кнопку Тест/Прерывание звукового сигнала, для прекращения звукового сигнала на 9 минут. Если по завершению данного интервала времени концентрация газа по прежнему превышает допустимую, звуковая сигнализация продолжится.
- **Тишина:** нажатие на кнопку Тест/Прерывание звукового сигнала, во время, когда датчик находится в аварийном состоянии, приведет к прекращению звукового сигнала на 1 час (при условии, что концентрация газа не повышается).

## Тестирование датчика

Для тестирования датчика, нажмите кнопку Тест/Прерывание звукового сигнала (см. рис. поз. 5) в течение 4 секунд. Если все в порядке в течение 4 секунд будет мигать красный светодиод и раздаваться звуковой сигнал. Если замигал желтый светодиод, датчик не работает корректно (см. ниже «Предупреждения о неисправностях»).

## Предупреждения и ограничения

- Датчик газа DGS не реагирует на дым или пожар.
- Датчик не будет функционировать, если по какой-либо причине отсутствует или отключено электропитание.
- Срок службы датчика ограничен и он может прекратить свое функционирование, поэтому необходимо регулярно, раз в неделю, проводить его тестирование.

## Батарея

В датчике используется литиевая 3В батарея CR123A. Она предназначена для мониторинга наличия основного питания AC. Срок службы батареи до 5 лет при 20 активациях в день.

После замены батареи, датчик прогревается в течение 1 минуты, а затем входит в режим теста еще на 5 минут. При падении напряжения питания ниже 2.6В, датчиком выдается сигнал разряд батареи. После этого сигнала датчик может еще проработать порядка 1 месяца.

## Предупреждения о неисправностях и их устранение

Для уверенности в работоспособности датчика газа необходимо регулярно, раз в неделю, осуществлять его тестирование.

### Оповещения о неисправностях

При возникновении нештатных ситуаций датчик оповещает о них миганием желтого светодиода и звуковыми сигналами. Ниже, в таблице, описаны данные ситуации и соответствующие оповещения:

Состояние	Желтый светодиод и звуковой сигнал
Потеря основного питания AC	Светодиод мигает 2 раза вместе со звуковым сигналом, каждые 48 секунд. При этом все функции обнаружения и сигнализации приостановлены до тех пор, пока не будет восстановлено питание.
Неисправность	Светодиод мигает 3 раза вместе со звуковым сигналом, каждые 48 секунд.
Разряд батареи	Светодиод мигает 1 раз вместе со звуковым сигналом, каждые 48 секунд.
Ошибка загрузки	Светодиод постоянно мигает, и раздаются двойные звуковые сигналы, каждые 48 секунд.
Завершение срока службы	Светодиод мигает 4 раза в течение 0,5с вместе со звуковым сигналом, каждые 48 секунд. В нормальных условиях срок службы датчика составляет 5 лет, после чего его необходимо заменить.

## Информация для заказа

Односторонний	Двусторонний
• DGS143: P/N 8832004	• DGS187: P/N 8832009
• DGS243: P/N 8832204	• DGS287: P/N 8832209

# DGS - Detector inalámbrico de Gas

El DGS es un detector inalámbrico de gas para interiores con tecnología FastLink, diseñado para los sistemas de alarma contra intrusión de las Series **FORCE** y **VISION**. Para usar el DGS en los sistemas **FORCE** se requiere la previa instalación de un receptor inalámbrico.

El DGS es un detector completamente supervisado y puede detectar la presencia de gas licuado de petróleo (GLP) y reportar de forma inalámbrica al panel de control. El GLP incluye gas propano (C3H8), utilizado principalmente como combustible en aparatos de calefacción, equipos de cocina y vehículos.

El detector monitorea la presencia de gas una vez cada 10 segundos y realiza una auto-prueba cada 160 segundos. Una vez que la concentración del gas alcanza el umbral de detección, se dispara una alarma emitiendo una alerta sonora cada segundo y el LED rojo se ilumina parpadeando.

El DGS es alimentado por un transformador de 220V CA (Corriente Alterna), que se conecta con un cable micro USB (incluido). La batería del detector solo es utilizada para monitorear y alertar al panel de control sobre la pérdida de alimentación de CA.

El DGS reporta la condición de batería baja y tiene un interruptor contra sabotaje (tamper) que alerta cuando su gabinete se abre o cuando el detector es removido de la pared. Los botones identificados como PKey y Reset son para uso del fabricante.

Para información sobre como registrar (enrolar) el dispositivo, consulte la guía de instalación del sistema de alarma.

## Precauciones:



- **El único propósito de la batería de respaldo del DGS es monitorear la pérdida de alimentación de CA. El detector no detecta ni alerta sobre fugas de gas sin alimentación de CA!**
- **El detector DGS funciona mediante transmisiones inalámbricas (RF). Cualquier otra transmisión inalámbrica puede generar interferencias de RF y, aunque es poco probable, estas interferencias pueden hacer que el detector no funcione según lo previsto. Las transmisiones de RF se atenuarán en vidrios polarizados, en aislamiento de paredes con láminas metálicas, objetos metálicos, etc.**

## Especificaciones Técnicas

Frecuencia (MHz)	Modelos	
	Una-Vía	Dos-Vías
433.92	DGS143	DGS243
868.95	DGS187	DGS287

- Sensibilidad: Cumple con UL-1484 y EN-50194, antes del 25% del LEL.
- Duración estimada de la batería: Hasta 5 años (en uso típico)
- Dimensiones: 11.9 X 8 X 4.4 cm
- Normativas: Cumple con las normas EN-50131-1 y CE
- Vida útil: 5 años (en uso típico)
- Peso: 200gr
- Alimentación:
  - Principal: 100~240, VAC a 5VDC, adaptador USB
  - Batería de respaldo: 1X CR123A, 3V, Litio
  - Corriente en espera: 17mA
- Temperaturas de operación: de -10 a +50 °C
- Humedad (Máx.): 93% R.H., Sin condensación

## Contenido del paquete

- Detector DGS
- Transformador + cable
- Batería de respaldo
- Tornillos y cintas de montaje
- Esta guía

## Consideraciones de montaje e instalación

- Instale el DGS en una superficie plana, cerca del techo o del piso, y donde sea más probable que se pueda detectar una fuga de gas. Asegúrese de elegir una ubicación que no esté demasiado cerca de los aparatos que utilizan gas, pero al mismo tiempo que no esté demasiado lejos de dichos aparatos.
- Gas Natural: Si el detector va a ser utilizado para detectar la presencia de gas natural, tome en cuenta que el gas es más ligero que el aire; por lo tanto, instale el detector aproximadamente a 30 cm por debajo del techo.
- Butano/Propano: Si el detector va a ser utilizado para detectar la presencia de butano y propano, tome en cuenta que estos gases son más pesados que el aire; por lo tanto, instale el detector aproximadamente a 30 cm por encima del piso.
- Deje un espacio adecuado entre el detector y la pared/techo, para que las ranuras de ventilación (no. 6 en la imagen de la primera página) no se bloqueen.
- Monte el detector cerca de una toma de corriente estándar de 220V.
- No instale el detector directamente sobre equipos de cocina (como hornos, estufas, etc.), ni cerca de ventiladores.

## Cómo reemplazar la batería

El compartimiento de la batería se encuentra en la parte posterior del DGS. Para reemplazar la batería, haga lo siguiente:

1. Retire el detector del soporte de montaje presionando la presilla inferior y tirando de ella hacia arriba.
2. Abra el compartimiento de la batería (no. 6 en la imagen de la primera página); use destornillador plano si lo necesita.
3. Retire la batería e inserte una nueva itenga en cuenta la polaridad de la batería! El dispositivo emitirá un sonido largo y el LED verde comenzará a parpadear.
4. Coloque el detector en el soporte de montaje y empujelo hacia abajo hasta que encaje en su lugar.
5. Pruebe el detector – vea más adelante.

## Como instalar el DGS

Coloque el detector en una superficie plana y haga lo siguiente:

1. Retire el detector del soporte de montaje (no. 7 en la imagen de la primera página); presione la presilla inferior y tire del soporte hacia abajo.
2. Use los tornillos suministrados y monte el soporte verticalmente en la superficie designada.



**Precaución: el detector DEBE montarse en posición vertical o su sensibilidad y rendimiento se verán afectados.**

3. Abra el compartimento de la batería (no. 8 en la imagen de la primera página, use un destornillador plano si es necesario) e inserte la batería suministrada. Los tres LED parpadearán una vez y se escuchará un sonido largo. Después de eso, el LED verde comenzará a parpadear. Nota: el tiempo de calentamiento del detector es de 3 minutos.
4. Acople el detector al soporte de montaje y presiónelo hacia abajo, hasta que encaje en su lugar.
5. Conecte el transformador suministrado, el cable USB al detector y el conector a una toma de CA de 220V.
6. Registre (enrole) el detector a su sistema de alarma; consulte la guía de instalación del sistema de alarma para obtener más información.

## LEDs

Cuando se conecta el DGS a la alimentación eléctrica, los tres LED parpadean una vez y suena un pitido largo. Después de eso, el LED verde continuará parpadearo durante tres minutos (tiempo de calentamiento) antes de que el detector inicie su funcionamiento normal y comience el proceso de muestreo continuo del aire a su alrededor.

Color y estado	Descripción
Verde: Parpadeando	Periodo de calentamiento (tres minutos); vea <i>Modos de Operación</i> más adelante.
Verde: Encendido	Funcionamiento normal
Amarillo: Parpadeando	En problema; vea " <i>Señales de mal funcionamiento</i> " más adelante.
Rojo: Parpadeando	Evento de Alarma

## Modos de Operación

- **Periodo de calentamiento:** los primeros tres minutos después de encender la unidad y antes de que el detector inicie su funcionamiento normal.
- **Modo de espera:** el modo de funcionamiento normal, durante el cual se muestrea el aire circundante cada 10 segundos, y el detector se prueba a sí mismo cada 160 segundos. El LED verde se mantendrá iluminado si no hay problemas.

## Modos de silencio

- **Silencio:** cuando el detector está en alarma, al presionar el botón de Prueba/Silencio (no. 5 en la imagen de la primera página) el detector se silenciará durante 9 minutos. Si la concentración de gas permanece alta o se eleva nuevamente durante el tiempo de silencio, el detector hará sonar la alarma otra vez.
- **Silenciar Advertencia (Hush):** cuando el detector se encuentra en una situación de problema, al presionar el botón Prueba/Silencio, el detector permanecerá en silencio durante una hora.

## Como probar el DGS

Para probar el detector de gas, presione y mantenga presionado el botón de Prueba/Silencio (no. 5 en la imagen de la primera página) durante unos segundos: el LED rojo parpadeará y el detector emitirá un pitido. Si se detecta alguna falla, el LED amarillo parpadeará y se reportará un evento de problema. Vea *Señales de mal funcionamiento* para más detalles.

## Advertencias y limitaciones

- El detector de gas DGS NO es adecuado para trabajar como detector de humo o incendio.
- Este detector no funcionará si la fuente de alimentación eléctrica se desconecta o se corta por cualquier motivo.
- El detector puede desgastarse porque contiene componentes electrónicos que pueden fallar en cualquier momento. Pruebe el detector por lo menos una vez a la semana.

## Batería

El detector es alimentado por una batería de litio de 3V, CR123A. El ciclo de vida de la batería es de hasta 5 años, con un promedio de 20 detecciones por día. Después de reemplazar la batería, el detector se inicializa durante un minuto y entra en el modo de prueba por otros 5 minutos más. Después de reemplazar la batería, el detector entrará en el periodo de calentamiento por tres minutos, antes de pasar al modo de funcionamiento normal.

La condición de batería baja se detecta cuando el voltaje de la batería cae por debajo de 2.6V. Después de eso, la batería puede durar hasta un mes.

# מחזקת ומחלוקת של בעיות

ה-DGS צריך להיבדק פעם בשבוע כדי לוודא שהוא פועל כראוי.

## סימנים של פגם

כאשר יתגלה פגם, המדגם של הגז יצביע עליו באמצעות הבהוב של ה-LED הצהוב וצלצול. כמו כן, הצלצול יישמע. יצטו להתייעץ עם הטכניקאי! במהלך הפעולה יתגלו פגמים נפוצים של המדגם.

מצבים	ה-LED הצהוב והאזהרה
Batería Baja	ה-LED הבהוב פעם אחת וישמע צלצול, פעם אחת כל 48 שניות.
Pérdida de alimentación CA	ה-LED הבהוב פעמיים וישמע צלצול, פעם אחת כל 48 שניות; כל הפונקציות של הדטקציה והאזהרה יתבטלו עד שיוחזר האספקה.
מצב בעיה	ה-LED הבהוב שלוש פעמים וישמע צלצול, פעם אחת כל 48 שניות.
סוף חיי המדגם	ה-LED הבהוב 4 פעמים יחד וישמע צלצול, פעם אחת כל 48 שניות. במצבים נורמליים, חיי המדגם של הדטקטור הם 5 שנים, לאחר מכן צריך להחליף.
שגיאת התחלה	ה-LED הבהוב מתמיד וישמע צלצול, פעם אחת כל 48 שניות.

## קודים המוצר למכירה

אחד-ערוץ	שני-ערוצים
• DGS143: P/N 8832004 • DGS187: P/N 8832009	• DGS243: P/N 8832204 • DGS287: P/N 8832209

## ה-DGS

ה-DGS הינו גלאי גז אלחוטי לשימוש פרטי בטכנולוגיית FastLink, המיועד למערכות האזהרה מסדרת **FORCE** ול-**VISION**. השימוש ב-DGS במערכות **FORCE** מחייב התקנת מקלט אלחוטי.

הגלאי ה-DGS יכול לגלות נוכחות גז פחמימני מעובה (גפ"מ [LPG]) ולשדר התרעה אלחוטית ללוח הבקרה. גפ"מ מכיל גם גז פרופן (C3H8), והשימוש העיקרי בו הוא כחומר דלק למתקני חימום, כירות גז ורכבים.

הגלאי מנטר נוכחות גז בכל 10 שניות ומבצע בדיקה עצמית בכל 160 שניות. כשרמת הגז מגיעה לסף מסוים, נשמעים צלצולי אזהרה והנורות האדומה מהבהבות פעם בשניה.

ה-DGS מוזן על ידי שנאי 230V, המחבר עם כבל מיקרו USB (מסופק). סוללת הגלאי משמשת לניטור מתח הרשת ומתן התרעה בביתוק, בלבד. ה-DGS מתריע על סוללה נמוכה ומצויד במפסק הגנה (טמפר) למתן התרעה בפתיחת הקופסה שלו ובהסרתה מהמתלה.

מידע על רישום הגלאי, ראה במדריך למתקן של מערכת האזהרה.

### אזהרה

- **סוללת הגיבוי של ה-DGS מיועדת לנטר את מתח הרשת בלבד. הגלאי לא מנטר ולא מתריע על נוכחות של גז ללא מתח רשת!**
- **הגלאי ה-DGS מבוסס על שידור אלחוטי. כל שידור אלחוטי יכול להיות חשוף להפרעות שחלקן, גם אם בסבירות לא גבוהה, יכולות לשיבוש בתפקוד הגלאי. שידור אלחוטי יכול להיפגע ממוכנת מצופה, קירות מתכת, עצמים ממתכת ועוד.**



## נתונים טכניים

- תדר: 433.92MHz
- דגמים: 143 - חד-כיווני, 243 - דו-כיווני
- רגישות: תאימות לתקנים UL-1484 ו-EN-50194, לפני 25% מרמת ה-LEL.
- מתח הונה:
  - ראשי: 230VAC ל-5VDC, מתאם USB.
  - סוללת גיבוי: 3V, CR123A X1, ליתיום.
  - מתח במצב המתן: 17mA
- משך חיי סוללה: עד 5 שנים (בשימוש רגיל)
- זרם במצב המתנה: 17mA
- מדדות: קוטר - 11.9 X 8 X 4.4 ס"מ
- משקל: 200 גר
- תאימות CE
- טווח טמפרטורות: 10- עד 50 מעלות צלזיוס
- לחות יחסית (מקס'): 90%, ללא התעבות.

## תכולת אריזת המוצר

- גלאי DGS143 • ספק כח + כבל • סוללה • ברגים ומדבקות תליה • מדריך זה

## הנחיות התקנה

- התקנת ה-DGS על משטח ישר, ליד התקרה או הרצפה, במקום בו דליפת גז בסבירות גבוהה. אל תבחר במיקום קרוב מידי למכשירים הפועלים על גז.
- גז טבעי קל יותר מאויר, ולכן אם הגלאי ישמש לגילוי גז זה, תלה אותו 30 ס"מ מתחת לתקרה.
- הגזים פרופן ובוטאן כבדים מהאוויר, ולכן אם הגלאי ישמש לגילוי גזים אלה, תלה אותו 30 ס"מ מעל הרצפה.
- השאר מרווח מספיק בין הגלאי לתקרה/רצפה, כדי למנוע חסימה של חריצי האוורור (מס' 6 באיור בתחילת המדריך).
- התקן את הגלאי סמוך לשקע חשמל.
- אל תתקן את הגלאי מעל כירת גז או מאוורר.



## איך להחליף את הסוללה

- תא הסוללה נמצא בגב ה-DGS. כדי להחליף סוללה, בצע את ההוראות הבאות.
1. הסר את הגלאי מהמתלה שלו בלחיצה על הלשונית בתחתיתו ומשיכתו כלפי מעלה.
  2. פתח את מכסה תא הסוללה (מס' 8 באיור בתחילת המדריך). העור במברג שטוח במידת הצורך.
  3. הוצא את הסוללה והכנס חדשה. הקפד על קוטביות! הזמזם ישמיע צפצוף ארוך והנורית הירוקה תתחיל להבהב.
  4. התקן את הגלאי על המתלה ומשוך אותו כלפי מטה עד לשמיעת קליק.
  5. בדוק את תקינות הגלאי - ראה הוראות בהמשך.

## איך להתקין את הגלאי DGS

- התקן את הגלאי על משטח חלק. בצע את ההוראות הבאות.
1. הסר את הגלאי מהמתלה שלו (מס' 7 באיור בתחילת המדריך): לחץ על הלשונית בתחתיתו ומשוך את המתלה כלפי מטה.
  2. התקן את המתלה בצורה אנכית על משטח התליה, באמצעות הברגים והדיבלים המסופקים.

### אזהרה



**יש לתלות את הגלאי DGS אנכית בלבד, מחשש לפגיעה ברגישותו ותפקודו!**

3. הכנס את הסוללה המסופקת למקומה (ראה הנחיות בסעיף הקודם) - הזמזם ישמיע צפצוף ארוך והנורית הירוקה תתחיל להבהב.
4. התקן את הגלאי על המתלה ומשוך אותו כלפי מטה עד לשמיעת קליק.
5. רשום את הגלאי בלוח הבקרה (ראה הוראות במדריך למתקין של מערכת האזעקה) ובדוק אותו; ראה הוראות בהמשך.

## הנוריות

עם חיבור ה-DGS למתח, שלוש הנוריות מהבהבות פעם אחת והזמזם משמיע צפצוף ארוך. לאחר מכן הנורית הירוקה מהבהבת למשך שלוש דקות (זמן חימום), ואז הגלאי הופך פעיל ומתחיל לדגום את האויר סביבו.

צבע ומצב	תיאור
ירוק, מהבהבת	זמן חימום (3 דק'). ראה מצבי פעולה בהמשך.
ירוק, דולקת	מצב רגיל
צהוב, מהבהבת	תקלה. ראה סימני תקלה בהמשך.
אדום, מהבהבת	אזעקה

## מצבי פעולה

- **חימום:** שלוש הדקות הראשונות לאחר חיבור הגלאי למתח, ולפני שהוא הופך פעיל.
- **הכב:** מצב הפעולה הרגיל של הגלאי, בו הוא דוגם את האויר סביבו כל עשר שניות, ומבצע בדיקה עצמית כל שלוש דקות. הנורית הירוקה דולקת אם אין תקלה.

## מצבי השתקה

- **השתקת אזעקה:** לחיצה על הכפתור בדיקה/השתקה (מס' 5 באיור בתחילת המדריך) כשנשמעת אזעקה, משתיקה אותה למשך תשע דקות. אם ריכוז הגז עולה או נשאר ללא שינוי, תישמע שוב האזעקה.
- **השתקת תקלה:** לחיצה על הכפתור בדיקה/השתקה (מס' 5 באיור בתחילת המדריך) כשנשמעת התרעת תקלה, משתיקה אותה לשעה.

## איך לבדוק את ה-DGS

כדי לבדוק את הגלאי, לחץ והחזק הכפתור בדיקה/השתקה (מס' 5 באיור בתחילת המדריך) למשך כמה שניות - הנורית האדומה תהבהב והזמזם יצפצף. אם ההבהוב והצפצוף לא מתרחשים והנורית הצהובה מהבהבת, הגלאי לא מחובר למתח רשת (או שקיימת הפסקת חשמל).

## התרעות ומגבלות

- הגלאי DGS אינו מיועד לגילוי עשן או אש.
- הגלאי לא פעיל אם הוא לא מחובר למתח רשת או קיימת הפסקת חשמל.
- הגלאי מכיל רכיבים אלקטרוניים העלולים להתקלקל בכל עת. בדוק את הגלאי לפחות פעם בשבוע.

## הסוללה

סוללת הגלאי היא מדגם CR123A, 3V, ליתיום, והיא משמשת לניטור החיבור למתח הרשת בלבד. זמן החיים של הסוללה הוא עד חמש שנים, בממוצע של 20 הפעלות ביום. לאחר החלפת סוללה, הגלאי נמצא בזמן חימום למשך שלוש דקות, לפני שהוא הופך להיות פעיל. מצב סוללה נמוכה נוצר, כשמתח הסוללה יורד מתחת ל-2.6V. לאחר מכן הסוללה יכולה לפעול עד 30 יום.

# תחזוקה ופתרון תקלות

יש לבדוק את הגלאי DGS לפחות פעם בשבוע, כדי לוודא את תקינותו.

## תקלות

כשמוזהה מצב תקלה ב-DGS, הנורית הצהובה מהבהבת והזמזום מצפצף. יש להזמין טכנאי מייד! להלן מצבי תקלה שכיחים של הגלאי.

תקלה	הנורית הצהובה והזמזום
סוללה נמוכה	הנורית מהבהבת פעם אחת והזמזום מצפצף, כל 48 שניות.
אין מתח רשת	הנורית מהבהבת פעמיים והזמזום מצפצף, כל 48 שניות.
תקלת גלאי	הנורית מהבהבת שלוש פעמים והזמזום מצפצף, כל 48 שניות.
סוף חיי הגלאי	הנורית מהבהבת ארבע פעמים והזמזום מצפצף, כל 48 שניות. במצב רגיל, משך חיי הגלאי חמש שנים.
תקלת אתחול	הנורית מהבהבת ברציפות והזמזום מצפצף פעמיים, כל 48 שניות.

## מידע להזמנות

דו-כיווני	חד-כיווני
8832204 :מק"ט DGS243 •	8832004 :מק"ט DGS143 •

### Limited Warranty

PIMA Electronic Systems Ltd. does not represent that its product may not be compromised and/or circumvented, or that the Product will prevent any death, personal and/or bodily injury and/or damage to property resulting from burglary, robbery, fire or otherwise, or that the Product will in all cases provide adequate warning or protection. The User understands that a properly installed and maintained equipment may only reduce the risk of events such as burglary, robbery, and fire without warning, but it is not insurance or a guarantee that such will not occur or that there will be no death, personal damage and/or damage to property as a result.

Read this guide in its entirety before attempting to program or operate your system. Should you misunderstand any part of this guide, please contact the supplier or installer of this system.

Copyright © 2020 PIMA Electronic Systems Ltd. All rights reserved. E&OE

### Гарантийные Обязательства

Компания PIMA Electronic Systems Ltd. (далее "Производитель") гарантирует устойчивую работу своей продукции, при нормальной эксплуатации и обслуживании, в течение 36 (тридцать шесть) месяцев со дня производства.

Поскольку Производитель не устанавливает и не подключает приобретенное оборудование, и оно (оборудование) может использоваться совместно с оборудованием других производителей, гарантия не распространяется на работу всей системы безопасности. Производитель не несет ответственности за совместимость

своего Оборудования с любыми другими аппаратными или программными средствами, поставляемыми другими производителями.

**ВНИМАНИЕ:** Пользователь должен неукоснительно следовать инструкциям по установке и эксплуатации, проверять продукцию и всю систему не реже одного раза в неделю.

По различным причинам, включающим, но не ограничивающимся, таким как:

изменения условий окружающей среды, электрических или электронных нарушений и вмешательстве в работу оборудования, возможно, что оборудование не будет функционировать должным образом. Поэтому, потребителю рекомендуется принять все необходимые меры для обеспечения своей безопасности и защиты собственности.

Ни при каких обстоятельствах Производитель не несет ответственности за какие-либо убытки, включая потерю данных, потерю прибыли и другие случайные,

последовательные или косвенные убытки, возникшие вследствие некорректных действий по установке, сопровождению, эксплуатации либо связанных с выходом из строя или временной неработоспособностью Оборудования

Copyright © 2020 PIMA Electronic Systems Ltd. All rights reserved. E&OE

### Garantía Limitada

PIMA Electronic Systems Ltd. no garantiza que su Producto no haya sido o sea puesto en riesgo o que no sea evadido o que no sea o haya sido saboteado o alterado de alguna forma o que no haya sufrido o sufra alguna forma de manejo malintencionado así como tampoco garantiza que el Producto vaya o pueda prevenir cualquier muerte y/o daños corporales y/o daños a la propiedad o cualquier otra pérdida resultado directo o indirecto de vandalismo, robo, incendio, o cualquier otra causa y/o siniestro, o que el Producto en todos los casos y/o en cada uno de ellos puede o va a suministrar/proporcionar la advertencia o la protección adecuada. El Usuario entiende que un equipo debidamente instalado y al que se le da un mantenimiento pertinente, puede únicamente reducir el riesgo contra eventos tales como vandalismo, robo, e incendio sin previo aviso, pero que no existe la seguridad ni la garantía de que tales imprevistos ocurran o no a ocurrir, ni de que a consecuencia de alguno de estos sucesos no vaya o pueda ocurrir alguna muerte y/o daño personal y/o daño a la propiedad.

Por favor lea detenida y completamente este manual antes de intentar programar u operar su sistema. En caso de surgir alguna duda con respecto a alguna parte o sección de este manual, diríjase por favor al proveedor o al técnico que instaló este sistema.

Derechos de reproducción © 2020, PIMA Electronic Systems Ltd. Todos los derechos están reservados. E & OE

### אחריות מוגבלת

פימא מערכות אלקטרוניות בע"מ אינה מתארת מוצר זה כאינו ניתן לעקיפה, או שימנע מוות, נזק גופני כלשהו, או נזק כלשהו לרכוש כתוצאה מפריצה, שוד, שריפה, או אחר, או שהמוצר יספק התרעה מספקת או הגנה, המשתמש מבין כי ציוד אשר הותקן ומתוחזק כהלכה יפחית את הסיכויים לאירועים כגון פריצה, שוד, ושריפה ללא התראה, אך אינו מהווה ביטוח או הבטחה כי אירועים כאלו לא יקרו או כי לא יגרם מוות, נזק גופני, או נזק לרכוש כתוצאה.

פימא מערכות אלקטרוניות בע"מ לא תהיה כל חבות כלפי מקרה מוות, נזק גופני, או נזק כלשהו לרכוש או כל נזק אחר בין אם קרה במישורו, בעקיפין, כתוצאה משנית, או אחרת בהתבסס על הטענה כי המוצר לא פעל.

אין לשכפל, להעתיק, לשנות, להפיץ, לתרגם, להמיר מסמך זה ללא הסכמה כתובה מפימא.

בהמנת מסמך זה הושקעו כל המאמצים בכדי להבטיח כי תוכנו נכון ועדכני. פימא שמורת לעצמה את הזכות לשנות מסמך זה, כולו או חלקים ממנו, מזמן לזמן, ללא הודעה מוקדמת.

אנא קרא/י מסמך זה בשלמותו לפני כל ניסיון לתפעל ו/או להתנת מערכת זו. במידה וחלק מסוים במסמך זה אינו ברור, אנא פנה לספק או המתקין של מערכת זו.

כל הזכויות שמורות © 2020 פימא מערכות אלקטרוניות בע"מ ט.ל.ח.

Manufactured by

PIMA Electronic Systems Ltd.

www.pima-alarms.com

5 Hatzoref Street, Holon 5885633, Israel.

Tel: +972.3.6506414

Fax: +972.3.5500442

Email: support@pima-alarms.com

P/N: 4410476



Revision: C1, XX multi, Nov 2020